

Surah 43. Az-Zukhruf

Asad: but now that the truth has come to them, they say, "All this is mere spellbinding eloquence²⁷ - and, behold, we deny that there is any truth in it!"

Malik: But now when the truth has come to them, they say: "This is magic and we do not believe it."

Pickthall: And now that the Truth hath come unto them they say: This is mere magic, and lo! we are disbelievers therein.

Yusuf Ali: But when the Truth came to them they said: "This is sorcery and We do reject it." ⁴⁶³³

Transliteration: Walamma jaahumu alhaqqu qaloo hatha sihrun wainna bihi kafiroona

Khatab:

?But? when the truth came to them, they said, "This is magic, and we totally reject it."

Author Comments

27 - See note [12] on [74:24](#), where this connotation of sihr appears for the first time in the course of Qur'anic revelation.

4633 - When the pagan Makkans could not understand the wonderful power and authority with which the holy Prophet preached, they called his God given influence sorcery!

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 43-Ayah 30*